

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

记忆之战



[美] 裘德·沃森 著
周莉 译

人民文学出版社

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 记忆之战

[美] 裘德·沃森 著
周 莉 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2882 号

Jude Watson
The Hidden Past

据美国 SCHOLASTIC INC. 2000 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM
All Rights Reserved. Used Under
Authorization.

Translation copyright © (2002)
Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

记忆之战/(美)沃森著;周莉译. -北京:人民文学
出版社,2002.7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Hidden Past

ISBN 7-02-003919-7

I. 记… II. ①沃…②周… III. 儿童文学-科学幻想小说-
美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 046281 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:马爱农
责任校对:段志坚 责任美编:翁 涌
责任印制:王景林

记忆之战

Ji Yi Zhi Zhan

[美] 裘德·沃森 著

周莉 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

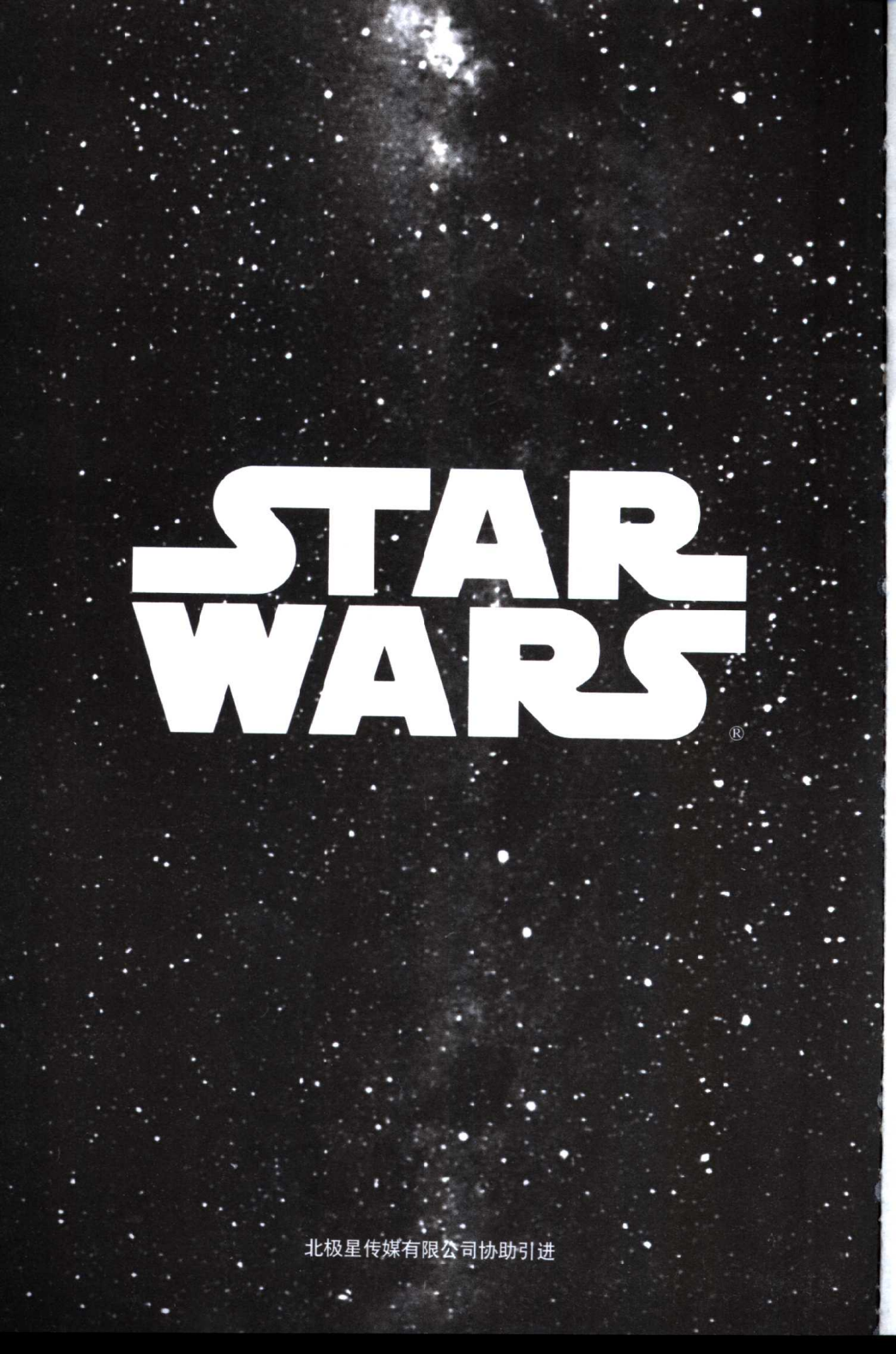
字数 68 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 3.375 插页 2

2002 年 7 月北京第 1 版 2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1-100000

ISBN 7-02-003919-7/1·2976

定价 6.00 元

A black and white image of a starry night sky with a bright nebula at the top. The words "STAR WARS" are written in a large, bold, white, stylized font across the center. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the word "WARS".

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第一章

奥比旺·克诺比在班多城喧闹的集市中大步穿行，他挺想停下来买点穆加果，但是奎刚·金的脚步一刻也没有缓过。奥比旺的师父以行云流水般的动作在拥挤的街道上穿行，似乎根本不用闪避，就毫不费力地开出一条路来。奥比旺觉得自己就像一台笨拙的沙地爬行器，跟在一架优雅的战斗飞船身后移动。

他留神跟上。奎刚正带着他，外出执行他的第一个正式任务。这位绝地武士始终不大愿意让奥比旺做他的弟子。虽然他们一起经历过很多次战役和冒险，但奎刚始终犹豫不决。在最近一次的冒险中，他们在班多城深深的矿道里共同面对了死亡的威胁，奎刚这才下定决心收他为徒。

奥比旺还是拿不准师父对他的态度。奎刚很少说话，只有在必要的情况下，才会与人交流。奥比旺对于这一次的任务几乎什么也不知道，他得耐心地等着奎刚告诉他有关的细节。而且，他还有一个非常重要的问题，这个问题挂在嘴边，但他却不敢问：奎刚知道今天是他的生日吗？

今天，他十三岁了。这对于一个绝地武士的弟子来说可是一个大日子，现在他已经成为一个正式的弟子。依照传统，这个日子应当在沉思和冥想中安静地度过，并没有什么庆祝活动。但奥比旺知道，作为传统的一部分，他的师父要给他一件有意义的礼物。

可今天早晨奎刚并没有提起这件事。不管是在吃饭的时候，在为动身做准备的时候，还是赶往起降台的时候，奎刚都没有提，他只说了不到三个字。他是忘了吗？他知道吗？奥比旺很想提醒一下奎刚，但是他们的师徒关系确立的时间太短了。他不想让师父认为他是个贪婪自大的家伙，或者更糟糕，认为他是个唠叨鬼。

尤达大师应该会告诉奎刚他的生日。奥比旺知道这两位师长经常见面。或许这次的任务太重要了，连尤达大师也忘了。

他们绕过最后一个货摊，插进一条小巷，来到起降台。班多米尔星球的女王为了感谢他们所做的一切，已经替他们安排好了交通工具。她找到一架小型货运飞船，飞行员愿意载他们去伽拉星球。奥比旺知道只要上了船，他们就得谈论有关这次任务的话题。他是不是应该现在告诉奎刚今天是他的生日呢？

不远处，一个高高瘦瘦的飞行员正在把需要运送的箱子装到飞船上。他有两条又长又灵活的手臂，奥比旺认出他是芬达星球的人。奥比旺加快脚步，向那个飞行员走去，但是奎刚拍了一下他的肩膀。

“闭上眼睛，奥比旺，”他说。



奥比旺在心里呻吟了一声。现在不要！他默默地哀求。他知道奎刚要让他做一个训练绝地武士的传统练习：适时观察，从中获取信息。奥比旺在神殿做这个练习的时候，总是干得不错。但是今天他有点不专心，除了自己的生日之外，几乎什么也想不起来了。

奥比旺闭上眼睛，集中自己的思绪，那些思绪就像是狂风中的羽毛一样飘忽不定。他一点点地从空气中收集信息，回想自己刚才看到却没有给予注意的事物。

“一架小型货运飞船，右翼上有一道很深的划痕，飞行员的座舱下面有几个凹坑。芬达星球的飞行员戴着飞行帽和防风镜，他的手指甲很脏。有十二个要搬到飞船上去的货物箱，一个小手提包，一个医药包……”

“机库呢，”奎刚轻声提示说。

“石头的库顶很旧，下面有三个维修库。墙上有很多垂直的裂痕。左边墙上离库顶三米的地方，长了棵绿色的葡萄藤。还有一朵紫色的小花，在离库顶四米——”

“六米，”奎刚严厉地纠正说。“把眼睛睁开吧，奥比旺。”

奥比旺迅速睁开了双眼。奎刚正审视着他，那蓝色眼睛中锐利的目光总是使奥比旺觉得他的光剑拖到了地上，或者他的束腰外衣弄脏了。

“有什么事情让你分神吗，奥比旺？”奎刚问道。

“这是我的第一个正式任务，师父，”奥比旺说，“我想好好完成。”

“你该做什么就做什么，”奎刚淡淡地说。然后他静静地等着，眼睛始终盯着奥比旺的脸。弟子绝对不允许对师父撒

谎,隐藏真相,连含糊其辞也不行。

奥比旺努力控制着,不让自己的双脚发抖,并使自己的目光坚定地注视着奎刚的双眼。“是有一件我个人的事情让我不太专心,师父。”

奎刚的眼中闪过一抹好笑的神情。“啊,也许是生日的问题?”

奥比旺点点头,嘴角边逃出一丝微笑。

“那么,你应该有一份礼物,”奎刚皱起了眉头。他到底还是忘了!但是没过一会儿,他把手伸向了外衣的口袋。他强壮的大手拿出来时,手心里捏着一样东西。

奥比旺满心期待地看着。师父们通常要花上好几个星期,甚至好几个月的时间考虑送什么礼物。他们会到很远的地方,找来具有疗伤功能的水晶,或者帕斯冥星球的纺织匠编织的毯子或斗篷,那些编织品都用了上好的材料,又轻又暖,几乎感觉不出分量。

奎刚把一块光滑的圆石头塞进奥比旺的手里。

“这是我很多年以前找到的,”奎刚解释说,“那个时候,我的年纪跟你现在差不多。”

奥比旺礼貌地审视着那块石头,它含有某种力量吗?

“我家所在的星球有一条日光河,我在那里发现了它,”奎刚继续说道。

那又怎么样呢?奥比旺很好奇。但是奎刚不再说什么了。奥比旺意识到师父给他的礼物正像它看上去的那样,是一块石头。

但奥比旺知道奎刚不是一个普通的师父,所以他开始再



一次打量自己的礼物。他握住那块石头。石头摸上去很光滑，握在手里的感觉很好。阳光照在上面的时候，能看见闪亮的黑色中一条条的深红色，很漂亮。

他看了看奎刚。“谢谢，师父，我会好好保存这份礼物。”

“你做了弟子在生日的时候该做的事吗？”奎刚问道。“只有沉思过去，我们才能把握现在。”

每一个弟子在十三岁生日的时候，都要静静地回想，沉思所有不管愉快还是痛苦的经历。

“我没有时间，师父，”奥比旺坦白地说。他在班多米尔星球执行任务的时候，遇到了许多危险——其中之一是遭到了绑架，被困在一个矿井台上。奎刚知道他没有时间，干吗还问？

“是的，时间的确不多，”奎刚说，丝毫不为所动，“但还是应该沉思。来吧，飞行员正等着呢。”

奥比旺跟在奎刚的身后，努力压制自己绝望的心情。他到底能不能够得到这位新师父的欢心呢？不久前他觉得自己得到了奎刚的信任，但现在他感到自己毫无根据。他暗想，这段时间以来他从奎刚那里真正得到的只有一块石头。

第 二 章

“再等两分钟，”他们走近的时候，飞行员冲他们喊道，“就快装完了。”

“我是奎刚，他是奥比旺·克诺比，”奎刚介绍说。

“嗯，太意外了，见到绝地武士可不容易，”飞行员咕哝着，搬起了一个货物箱。

“那么你是……”奎刚等待着。

“驾驶员，飞船驾驶员。”像芬达星球的人那样，他黄色的眼睛里夹着红色的条纹，双手几乎拖到了脚踝。

“你是芬达人，”奥比旺说，“我有一个朋友……我认识的一个人，也是芬达星球的人。他叫盖拉。”盖拉是奥比旺被俘的时候，同在一个矿台上挖矿的奴隶。他为了救奥比旺，几乎丢了自己的性命。

“所以我就该认识他？”飞行员粗声说，“我应该知道银河系中所有的芬达人吗？”

“不，当然不是，”奥比旺困窘地说，这位飞行员粗鲁的态度让他很吃惊。好像奥比旺不知怎么得罪了他。



“那么让我装货，你们上船去吧，”飞行员粗暴地说。

“来吧，奥比旺，”奎刚说。

奥比旺跟着奎刚走进驾驶舱，坐了下来。

“尤达大师选了一项他认为是常规性的工作，作为我们一起执行的第一个任务，”奎刚告诉奥比旺。“当然，尤达大师也说了，‘如果你依照常规，就会失望。’”

奥比旺咧嘴笑了。“最好不要期望什么，使每一分钟都充满惊奇，”他说。这是他在神殿学到的东西。

奎刚点点头。“多年以来，伽拉星球一直由班瞿——塔拉王朝统治。他们成功地缓和了很深的种族矛盾，使星球统一。伽拉星球上有三个种族——城市民、山地民和海洋民。但慢慢地，塔拉王朝的统治者开始腐败。他们掠夺星球上的财富，逼得人民快要反抗了。老女王知道这一点，所以她同意进行选举，而没有把王位传给她的儿子——班瞿王子。选举中有三个候选人，班瞿王子是其中之一。从小到大，他大部分时间都处在与外界隔离的状态，女王担心他受到伤害。但是他一直接受着作为统治者的教育，他渴望得到王冠。”

“听上去，选举对于这个星球来说是个不错的主意，”奥比旺评论说。

“不错，明智的决定总是随着情况的改变而改变，”奎刚说，“可是有人还在反对，比如班瞿王子。我们了解到，他很不满意自己得接受人民的选举。他认为统治伽拉星球是他生来就有的权利。我们要到那儿去维护和平，保证选举顺利进行。”

“有迹象说王子在密谋什么吗？”奥比旺问。

“尤达大师说没有，”奎刚回答说。“但是他也说了我们不能过于相信这个消息。”奎刚叹了口气。“跟尤达大师谈话总是这个样子。所以我们得准备应付任何情况。”

飞行员登上驾驶舱，坐了下来。他俯身把程序输入导航电脑。“我会中途停一停，把你们搁在伽拉星球上，”他说，“现在坐稳了，别唧唧呱呱的。”

奎刚和奥比旺彼此看了一眼，感觉很好笑。他们的这个飞行员该是银河系中最粗鲁的一个了吧？

飞船起飞了。很快，班多米尔星球就成了众多星球中的一个，成了深蓝色宇宙中的一个浅灰色的球体。奥比旺透过瞭望口凝望着它。在那下面，他认识的朋友会继续他们的生活。

“不知道西·翠巴在干什么，”他轻声说。

“最有可能，是在多管闲事，”奎刚说。但是奥比旺知道，奎刚跟他一样喜欢西·翠巴。他的这位来自阿考南星球的朋友非常勇敢忠诚。

“在班多米尔星球他和克拉哈会有很多事要做，”奎刚说。克拉哈是另一位朋友。“班多米尔星球还需要很长的时间，才能恢复它的自然资源。”

“我也想念盖拉，”奥比旺叹了口气说，“他是个忠实的朋友。”

“忠实？”奎刚皱了皱眉头。“他通知警卫，出卖了你，使你差点没命。”

“但是最终他救了我，”奥比旺提醒他。“警卫是把我扔下了矿塔，但是盖拉在下面安了一张网。”



“你很走运，奥比旺，”奎刚说，“神力帮助你安全地降落了。不，我不认同你对你那个朋友的看法。如果有人说他自己不值得信赖，通常来说，最好还是当心一些。我并不是说盖拉是个坏人，但是我一定会对他那样的人提高警惕。”

突然，飞船开始摇晃，高度下降了很多。

“噢，抱歉，非常奇怪的太空剪应力，”飞行员说。“我身后的唠叨分了我的神。现在要进入超空间了。”

飞船射入了超空间，掠过无数的星球，班多米尔星球消失了。奥比旺感到一阵激动，他要去执行他的第一个正式任务了。

快到伽拉星球的时候，控制面板上的一盏报警灯开始闪动，嘀嘀地叫个不停。

“不用慌，”飞行员说，“只是有点漏油。”

“漏油？”奎刚问。嘀嘀声突然变成了响亮的报警声。

“噢，糟了，”飞行员说。他关掉了指示器。“我得离开超空间，降落到现在离我们最近的星球上。”他迅速地把信息输入导航电脑。“没什么大不了的，”他接着说，轻轻地吹着口哨。

飞船再次进入正常空间的时候，猛地震动了一下。突然，通讯器响了起来。

“通报身份！”一个响亮的声音命令道。

“啊，”飞行员嘀咕了一声，“这个地方可不太友好。”

“这是什么星球？”奎刚问道。

“那些家伙离我们很近，”飞行员咕哝着。

“通报身份,不然我们就开火!”那个声音威胁道。

“到别的星球去吧!”奎刚建议说,声音很严厉。他有些不耐烦。

“紧急情况。”飞行员对着通讯器说道,“我们的飞船上有紧急情况。还有绝地武士!绝地武士有紧急事务!请求降落——”

“请求被拒绝!重复一遍:请求被拒绝!”

奎刚透过视屏向外看去。“我们现在在哪儿,飞行员?我们一定离伽拉星球不远。这个星球系应该有很多星球,一定有别的地方可以降落。”

“不是那回事!”飞行员喊道,一面操纵着飞船,猛地转向右方。

不是那回事?听到这句话,奥比旺一愣。他的朋友盖拉经常这么说。

“为什么?”奎刚问。

两架星空战斗机突然出现。它们猛地分向两边,要包抄他们。激光炮响了。

“因为我们遭到了攻击。”飞行员叫道。

第 三 章

星空战斗机呼啸着向他们冲了过来，飞行员急忙操纵飞船躲闪。奥比旺被猛地一甩，撞到了控制台上。

飞船被激光炮震得左右摇晃。“我能甩了它们！”飞行员嚷道。

“不要这样！”奎刚怒吼一声。他冲上去，把控制杆从飞行员的手里夺了过来。“你有没有脑子？这飞船不可能甩开两架战斗机！”

“我的飞行技术很好！”飞行员狂乱地说，“还有你，就不能用你那个什么神力吗？”

奎刚瞪了他一眼，然后摇摇头。“我们不可能创造奇迹，”他冷静地说，“现在星空战斗机是在迫使我们下降。如果你不跟着它们，它们会把我们当场炸毁。”

飞行员愤愤地再一次握住操纵杆。星空战斗机在货运船的上方和侧翼，引导着它向星球表面降落。接近起降台的时候，它们盘旋着，直到确认飞船正在执行降落程序，才迅速地飞走了。

飞船慢慢地降落了。奎刚大步走到视屏前，环顾了一下起降台。“飞船周围排满了机器宪兵，”他报告说。

“那听上去可不妙，”飞行员紧张地说，“我有几枝喷射枪，一个质子手雷——”

“不，”奎刚打断了他的话，“我们不用开火。它们在这儿是为了看着我们，等有关的人来。它们不会攻击我们。”

“我可没有那么大的把握，”飞行员看着它们，说道。

“我准备好了，师父，”奥比旺说。

“那么来吧。”奎刚打开舷梯的锁，大步走出飞船，奥比旺紧紧跟在他的身后。飞行员依然小心地待在舱门附近。

机器宪兵转向他们，但是它们并没有使用体内的内置喷射枪。“你瞧，它们只是在这儿看着我们，”奎刚小声说，“不要有什么突然的举动。”

奥比旺走下舷梯的时候，紧紧盯着那些机器宪兵。它们是专门为战争设计的致命的机器，没有良知，不计后果。他们降落到了一个什么样的星球上？

他们走下了舷梯。奎刚慢慢地举起双手。“我们是绝地武士——”他说，但是他的话被炮火打断了。机器宪兵攻击了！

奥比旺听到了师父斗篷舞动的声音。奎刚跳了起来，扭动身子落在附近一堆破旧的金属箱上。奥比旺本能地也同时行动起来。他一跃而起，越过了第一排宪兵的脑袋，把光剑抄到手中。他打开光剑，光剑发出了令人心安的蓝色光芒。

机器宪兵扭动身子，试图调整准心，关节发出喀哒喀哒的响声。绝地战士的优势在于速度和控制性。奥比旺发现，依



靠神力和自己的感觉,他能够预测出机器宪兵会移向哪一边。

奎刚从箱子上跳了下来,光剑一挥,劈倒了三个宪兵。它们的金属脑袋砰然落地,在地上滚动着。它们的身体扭动抽搐,然后瘫倒在地上。

奥比旺劈倒了他右首的第一个宪兵,然后借力扭身一滚,冲向第二个宪兵。那个宪兵摇摇晃晃,试图瞄准,奥比旺一剑砍断了它纺锤形的腿。它摔倒了,奥比旺立刻把剑戳进了它胸口的控制板。那个机器倒在地上,再也不能动弹了。

奥比旺却已经杀向了下一个,再下一个。他能够感觉到奎刚在他身后的举动。他知道奎刚正在迫使宪兵们退到起降台那儿的一堵破损的墙边。他迅速移动,劈杀砍削,来到宪兵们的外侧翼,逼着它们退往奎刚想让它们去的地方。

最后他们把仅存的四个宪兵逼到了墙边。奎刚和奥比旺一前一后躲过了密集的炮火,猛地杀向它们,砍断了它们金属焊接的双腿。四部机器倒在了一起,奎刚又补了几剑,确保它们彻底完结。

他扭身看了看奥比旺,蓝色的眼睛闪闪发亮。

“它们并不是在陪护我们,”他说,“我错了。我的判断有时候也会失误。”

奥比旺用袖子抹去了脸上的汗水,把光剑插回到腰带上。

“我会记住这一点,”他笑着说。

奎刚扭过身去,扫了飞船一眼,他的眉头皱了起来。“那个该死的飞行员哪儿去了?”

那个芬达人不见了。

奎刚大步登上舷梯,走进飞船。控制台被炮火击中,